

FIVE THINGS I'VE NEVER TAUGHT BEFORE GAVIN

1. CONVERSATION TIP - DICA DE CONVERSAÇÃO

Brazilians usually give a lot of feedback in conversations, but the Americans and the British don't usually do that. It's probably just a cultural difference, so don't feel discouraged if your conversation partner isn't giving you any feedback while you're speaking!

Brasileiros geralmente dão muito feedback em conversas, mas Americanos e Britânicos não costumam fazer isso. Isso é provavelmente apenas uma diferença cultural, então não se desanime se seu parceiro de conversa não esteja dando feedback enquanto você fala!

2. THE DIFFERENCE BETWEEN "TALK TO" AND "TALK WITH" - A DIFERENÇA ENTRE "TALK TO" E "TALK WITH"

There is generally no difference between these two! To Gavin personally, "talk to" é a little rude, and he prefers to use "talk with" because that expresses more friendliness than saying "talk to", especially in e-mails.

Geralmente não há diferença entre esses dois! Para o Gavin pessoalmente, "talk to" é um pouquinho rude, e ele prefere usar "talk with" porque sente que isso expressa mais amabilidade que dizer "talk to", principalmente em e-mails.

3. EXPRESSING THAT SOMETHING IS "KIND OF (SOMETHING), BUT NOT THAT MUCH" - EXPRESSANDO QUE ALGO É "MEIO ALGUMA COISA, MAS NÃO MUITO"

When we want to say, in Portuguese, that something such as a house is "kind of old", but not that old, we can say "a casa é velhinha". In English, we can say "the house is oldER", with stronger intonation on the "er".

Quando queremos dizer, em português, que algo como uma casa é "meio velha", mas não tão velha assim, podemos dizer "a casa é velhinha". Em inglês, podemos dizer "the house is oldER", com a intonação mais forte no "er".

Outros exemplos:

"Is your TV new? It is newER".

"Is it hot outside? It's hottER".

(note: this rule only works with adjectives whose comparatives end in 'er', in other words, adjectives with 1 syllable or adjectives with 2 syllables ending in 'y'!)

(nota: essa regrinha só funciona com adjetivos cujos comparativos terminam em 'er', ou seja, adjetivos de 1 sílaba ou adjetivos de 2 sílabas terminados em 'y'!)

FIVE THINGS I'VE NEVER TAUGHT BEFORE

GAVIN

4. PUNCTUATION TIP - DICA DE PONTUAÇÃO

In American English, when we list things we usually add a comma, called na “Oxford Comma”, after the second to last thing mentioned. (ex. “apples, bananas, and pears”). In Portuguese and in British English, that comma is usually omitted: “apples, bananas and pears” (maçãs, bananas e peras).

No inglês americano, quando listamos coisas costumamos colocar uma vírgula, chamada de “Oxford Comma”, após a penúltima coisa citada. (ex. “apples, bananas, and pears”). Em português e no inglês britânico, essa vírgula costuma ser omitida: “apples, bananas and pears” (maçãs, bananas e peras).

5. THE “APOSTROPHE S” - O “APOSTROPHE S” (‘S)

To express that something belongs to something or someone else, we add the “ ‘s” (the apostrophe before the ‘s’) when the word doesn’t have an ‘s’ (ex. Tony’s bar, the dog’s house, the children’s room) and “s’ ” (the apostrophe after the ‘s’) when the word already has an ‘s’ (ex. the dogs’ houses, our students’ books, the churches’ locations).

(note: There are some cases when the word is singular, where in informal English people can put the apostrophe either before or after the ‘s’, such as “bus”, which can be “bus’ ” or “bus’s”. However, both will have the same pronunciation, something like “basses”, as if the word were in plural.)

Para expressar que algo pertence à outra coisa ou alguém, acrescentamos o “ ‘s” (apóstrofo antes do ‘s’) quando a palavra não tiver ‘s’ (ex. Tony’s bar, the dog’s house, the children’s room) e “s’ ” (o apóstrofo após o ‘s’) quando a palavra já estiver com ‘s’ (ex. the dogs’ houses, our students’ books, the churches’ locations).

(nota: Tem alguns casos quando a palavra está no singular onde no inglês informal as pessoas podem colocar o apóstrofo tanto antes quanto depois do ‘s’, como por exemplo “bus”, que pode ficar “bus’ ” ou “bus’s”. No entanto, ambos vão ficar com a mesma pronúncia, algo como “bâssess”, como se fosse a palavra em plural.)